

BMZ/DKH- Livelihood Projects in 2021

Supply and Delivery of Wheat Seeds and Chemical Fertilizer in Erbil Governorate/Nineveh Governorate

**Beneficiaries' Locations:** Tul Laban and Muftia villages/ Hamdaniya district and Khalind village/ Gwer sub-district/ Makhmoor district, All in Ninewa Plain (The villages are under the exclusive control of KRI/ Peshmerga)

ناونیشانی سودمه‌ندبووان: گونده‌کانی توله‌به‌ن و مفتیه/قزای حه‌مدانییه، گوندی خالند/ ناحیه‌ی گوێز/ قه‌زای مه‌خمور، له ده‌شتی نه‌به‌نا (گونده‌کان له‌ژیر کۆنترۆلی حکومه‌تی هه‌رمی کوردستان/ پێشمه‌رگه‌دان).

**Notes and General Terms with Guidelines for Selection and Transportation of Wheat Seeds and Chemical Fertilizers:**

1- After signing the contract, supplier should prepare a sample of the seeds in a specified storage, in order that the supervising staff from REACH could conduct the test for germination rate of the seeds, the percentage of the pass of the samples should not less than 75%, the test will take about five days and during that time the supplier should remain flexible and cooperate with the supervisor staff and undertake all costs for the mentioned procedures.

تێبینی و مه‌رجه گه‌شتیه‌کان له‌گه‌ڵ رێنمايه‌یه‌کان بۆ هه‌له‌ژاردن و گواسته‌وه‌ی تووی گه‌نم و په‌ینی کیمیا‌یی (سه‌ماد):

۱- دوابه‌وای نيمزاکردنی گریه‌سه‌ت، به‌لێندهر پێویسته نموونه‌یه‌ک له تووی گه‌نمه‌که له مه‌خزه‌نیکه‌ی دیاری کراودا ئاماده بکات به ئامانجی ئه‌وه‌ی سه‌ره‌سه‌رتیاران له ریکه‌راوی ریح بته‌وانن تاقیکردنه‌وه بکه‌ن له‌سه‌ر ریزه‌ی چه‌که‌ه‌کردنی توومه‌که، وه ریزه‌ی سه‌رکه‌وتن له تاقیکردنه‌وه‌که نابێت که‌مه‌تر بێت له % 75، وه ماوه‌ی ئه‌م تاقیکردنه‌وه‌یه 5 رۆژ ده‌خایه‌نیت وه له‌و ماوه‌یه‌دا پێویسته له‌سه‌ر به‌لێندهر ئاماده‌ی هاوکاری ته‌واو بێت له‌گه‌ڵ کارمه‌ندی سه‌ره‌سه‌رتیار، وه هه‌موو خه‌رجی ئه‌و ریکارانه‌ی باس کراوان ده‌که‌وته‌ ئه‌ستوی به‌لێندهر.

2- The price of all items includes loading, unloading and transportation costs and providing all materials which mentioned in the BOQ to locations inside the villages according to attached list.

۲- نرخه‌ی هه‌موو به‌رگه‌کان کرێی بارکردن و داگرتن و کرێی گواسته‌وه و دا‌بینه‌کردنی هه‌موو ماده‌ه‌کان له‌ خۆده‌گرتیت بۆ ئه‌و ناوچانه‌ی که له ده‌ر‌خسته‌که‌دا ئاماژه‌یان پیکراوه له‌ناو گونده‌کاندا به‌ پێی لیستی هاوپیچی کراو.

3- The price includes providing labors (at least 4 workers per each site) for loading, unloading during the distribution and the transportation days may not be done sequently.

۳- ئه‌م نرخانه‌ تێچۆی کرێکار (ژماره‌یان که‌مه‌تر نه‌بێت له 4 کرێکار) له‌ خۆ ده‌گرتیت بۆ بارکردن و به‌ت‌آ‌کردن له‌ کاتی دا‌به‌شه‌کردن و بۆ گواسته‌وه‌ی مه‌رجه نیه رۆژه‌کانی دا‌به‌شه‌کردنی له‌وای یه‌ک بێت.

4- Implementation of all works with providing and distribution of materials should be done according to the BOQ and attached list and instruction of the supervisor engineer.

۴- جێبه‌جێکردنی سه‌ره‌سه‌ر کاره‌کان و دا‌بینه‌کردن و دا‌به‌شه‌کردنی هه‌موو ماده‌ه‌کان پێویسته به‌ پێی ده‌ر‌خسته و لیستی هاوپیچی و رێنما‌یی ئه‌نداز‌یاری سه‌ره‌سه‌رتیار بێت.

5- The portions of each beneficiaries will be 300 kg of Wheat seed for (Tul Laban and Mufita villages) , and 325 kg of Wheat seed for Khalind village with 100 kg of fertilizers for all beneficiaries, and the number of beneficiaries per each villages will be as below: Tall Laban: (77) beneficiaries, Muftia (14), and Khalind (19), ) total= 110 beneficiaries.

۵- هه‌ر سودمه‌ ن‌دیک که‌ دانیشته‌وی گوندی (توله‌به‌ن و مفتیه) به‌ ده‌ بێت 300 کیلو گرام له‌ تووی گه‌نمی پی‌ به‌ریت و 325 کیلو گرام بۆ دانیشته‌وانی گوندی خالند، هه‌ر وه‌ 100 کیلو گرام له‌ په‌ینی کیمیا‌یی بۆ دانیشته‌وانی هه‌ر سه‌ی گونده‌که، وه به‌ م شێوه‌ یه‌ی خوارمه‌وه: \* گوندی توله‌به‌ن: 77 سودمه‌ ند، گوندی مفتیه: 14 سودمه‌ ند گوندی خالند: 19 سودمه‌ ند، کۆی گه‌شتی: 110 سودمه‌ ند

6- All seeds should be fresh and it should has minimum two years left up to its expired date.

6- پێویسته هه‌موو توومه‌کان تازه‌ بن و به‌ لایه‌نی که‌مه‌وه دوو سالی ما‌بێت بۆ به‌رواری به‌سه‌رچوونی

BOQ and Cost Estimate		لیستی خهملاندنی که رهسته و پردهکی			
Item No. ژماره	Item Description وهسفی برگه	Unit یهکه	Qty. بر	Unit Price IQD نرخى تاك به دینار	Total Price IQD نرخى كۆ به دینار
1	<p>Providing and distributing wheat seeds for planting , wheat seeds should be <b>CEYHAN-99</b> variety and Turkish made, should be packed in clearly marked bags (with wieght of 25 kg), including packing date, expiration date, type and weight.</p> <p>Seed grains should has below specifications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- They should be full size and should not being fragmented.</li> <li>- They must be homogeneous in shape and size.</li> <li>- Be free of pests, traces, living insects, fragments and stages of their lives.</li> <li>- Free from jungle seeds.</li> <li>- High germination rate (minimum 75%).</li> <li>- Must be sterile and treated with fungicides (Tebocnazole 2%).</li> </ul>	<p>دابینکردن و دابهشکردنی تۆوی گهنم بۆ چاندن، تۆوی گهنمه که پئویسته له جۆری جیهان- 99 ی تورکی بیت، وه پئویسته له کیسی پاکوخواوین ههنگیرابیت (به کیسی 25 کیلوگرام)، له گهل بهرواری رۆژی پئجانهوه، بهسه رچوون، جۆر و کیش</p> <p>تۆوی دانه و نیله که پئویسته ئەم تایه تمه ندیانه ی خواره وه ی تیدا بیت:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- پئویسته ساغ بیت و لهت لهت نه بیت.</li> <li>- پئویسته هاوشنوه و هاو قه باره بن</li> <li>- پئویسته هیچ جۆره پاشماوه و میروو و زینده وه ریکی تیدا نه بیت</li> <li>- تۆوی هیچ به رهه میکی تری تیکه ل نه بیت</li> <li>- ریژه ی چه که ره کردنی (75% که متر نه بیت)</li> <li>- پئویسته تۆوه کان ده رمان کرابن به ده رمانی که پرووی کوپروو (تیباکونازول 2%)</li> </ul>	KG	33,475	
2	<p>Providing and distributing of Chemical fertilizer DAP (Di-ammonium Phosphate) , it should be jordanian type, and should be packed in bag with capacity of 50 kg.</p>	<p>دابینکردن و دابهشکردنی پهینی کیمایی سماد) داپ (دی ئەمۆنیۆم فۆسفات)، پئویسته له جۆری ئورده نی بیت، وه له کیسی 50 کیلوگرام ههنگیرابیت</p>	KG	11,000	
<b>Total cost گشتی كۆی</b>					
<b>Duration for providing and distribution of all requirements in calendar days</b>					
ماوه ی دابینکردن و دابهشکردنی هه موو داواکراوه کان به رۆژی رۆژمیری					